

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

9 december 2008

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 5 mei 1997
betreffende de coördinatie van het federale
beleid inzake duurzame ontwikkeling wat de
langetermijnvisie betreft**

(ingediend door mevrouw Nathalie Muylle
en de heer Jef Van den Bergh)

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

9 décembre 2008

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 5 mai 1997 relative à
la coordination de la politique fédérale de
développement durable en ce qui concerne
la vision à long terme**

(déposée par Mme Nathalie Muylle
et M. Jef Van den Bergh)

SAMENVATTING

Dit voorstel vult de cyclus van de federale plannen en rapporten inzake duurzame ontwikkeling aan met een langetermijnvisie inzake duurzame ontwikkeling en biedt de mogelijkheid van een samenwerkingsakkoord met de gemeenschappen en gewesten.

Verder vormt dit voorstel de federale plannen en rapporten inzake duurzame ontwikkeling om tot een beleidsinstrument dat de langetermijnvisie operationaliseert binnen een zittingsperiode en past het enkele organisatorische wijzigingen toe.

RÉSUMÉ

Cette proposition de loi complète le cycle des plans et des rapports fédéraux de développement durable par une vision à long terme en matière de développement durable et offre la possibilité de conclure un accord de coopération avec les communautés et les régions.

Cette proposition transforme par ailleurs les plans et rapports fédéraux de développement durable en un instrument de politique opérationnalisant la vision à long terme en l'espace d'une législature, et apporte quelques modifications sur le plan organisationnel.

cdH	:	centre démocrate Humaniste		
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams		
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen		
FN	:	Front National		
LDD	:	Lijst Dedecker		
MR	:	Mouvement Réformateur		
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie		
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten		
PS	:	Parti Socialiste		
sp.a+VI.Pro	:	Socialistische partij anders + VlaamsProgressieven		
VB	:	Vlaams Belang		

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 52 0000/000 :	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 52 0000/000 :	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV :	Beknopt Verslag (blauwe kaft)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN :	Plenum	PLEN :	Séance plénière
COM :	Commissievergadering	COM :	Réunion de commission
MOT :	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT :	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : publicaties@deKamer.be	e-mail : publications@laChambre.be

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

INLEIDING

Dit wetsvoorstel beoogt de wijziging van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. Meer specifiek zet dit voorstel de aanbevelingen verstrekt door het Rekenhof in zijn verslag van juni 2005 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers over dit beleid om.

In de eerste plaats wordt de cyclus van de federale plannen en rapporten inzake duurzame ontwikkeling aangevuld met een langetermijnvisie inzake duurzame ontwikkeling.

Deze langetermijnvisie:

1° stelt de duurzame ontwikkelingsdoelstellingen op lange termijn vast die de regering in het door haar gevoerde beleid moet nastreven;

2° wordt uitgevoerd door de bestaande cyclus van federale plannen en rapporten inzake duurzame ontwikkeling.

Opdat de langetermijnvisie inzake duurzame ontwikkeling ook in samenwerking met de gemeenschappen en de gewesten zou kunnen worden overeengekomen, is er expliciet bepaald dat de Wetgevende Kamers ze via een wet houdende instemming met een samenwerkingsakkoord kunnen aannemen.

Verder vormt dit voorstel de federale plannen inzake duurzame ontwikkeling om tot een beleidsinstrument dat de langetermijnvisie operationaliseert binnen een zittingsperiode. Ze dienen als een uitvoeringsbesluit beschouwd te worden.

Ook past dit voorstel de inhoud van de federale rapporten inzake duurzame ontwikkeling aan op grond van de invoeging van de langetermijnvisie. Om de cyclus zo doeltreffend mogelijk te organiseren, wijzigt het de frequentie ervan. Elk rapport zal verschijnen binnen de maand na de vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Dit staat de nieuwe regering toe om de conclusies ervan mee te nemen tijdens de regeringsonderhandelingen.

Ten slotte wijzigt dit voorstel de samenstelling van de Commissie en erkent zij de Programmatorische Federale

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

INTRODUCTION

La présente proposition de loi vise à modifier la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable. Elle transpose plus particulièrement les recommandations formulées par la Cour des comptes dans le rapport qu'elle a transmis sur cette politique, en juin 2005, à la Chambre des représentants.

Tout d'abord, le cycle des plans et des rapports fédéraux de développement durable est complété par une vision à long terme en matière de développement durable.

Cette vision à long terme:

1° fixe les objectifs à long terme en matière de développement durable que le gouvernement doit poursuivre dans sa politique;

2° est mise en œuvre par le cycle existant de plans et de rapports fédéraux en matière de développement durable.

Pour que la vision à long terme en matière de développement durable puisse également être définie en collaboration avec les Communautés et les Régions, il est explicitement mentionné que les Chambres législatives peuvent l'adopter par le biais d'une loi d'assentiment à un accord de coopération.

La présente proposition transforme par ailleurs les plans fédéraux en matière de développement durable en un instrument politique qui rend la vision à long terme opérationnelle au cours d'une législature. Ils doivent être considérés comme des arrêtés d'exécution.

La présente proposition adapte également le contenu des rapports fédéraux en matière de développement durable en fonction de l'apport de la vision à long terme. Pour organiser le cycle le plus efficacement possible, elle en modifie la fréquence. Chaque rapport paraîtra dans le mois qui suit le renouvellement de la Chambre des représentants. Le nouveau gouvernement peut ainsi tenir compte de ses conclusions durant les négociations gouvernementales.

La proposition modifie enfin la composition de la Commission et reconnaît le Service public fédéral de

Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling als een actor in het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 2 wijzigd artikel 2, 3°, van de wet dat aan de Minister of Staatssecretaris bevoegd voor leefmilieu belangrijke bevoegdheden inzake duurzame ontwikkeling toekent. Door de wijziging komen deze bevoegdheden toe aan de minister of staatssecretaris bevoegd voor duurzame ontwikkeling. Dit artikel voegt ook een bestaande actor in de wet in, namelijk de overheidsdienst die door de Koning belast wordt met de voorbereiding en de coördinatie van de uitvoering van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling.

Artikel 3 voegt een hoofdstuk I/1 in de wet in. Dit hoofdstuk bevat de basis voor de langetermijnvisie inzake duurzame ontwikkeling. Deze wordt ofwel door de Koning vastgesteld of door de Wetgevende Kamers via de instemming met een samenwerkingsakkoord.

Artikel 4 wijzigd artikel 3 van de wet. Het past de inhoud van het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling aan de invoeging van de langetermijnvisie inzake duurzame ontwikkeling aan.

Artikel 5 wijzigd artikel 4 van de wet. Het schrapt de raadpleging van de bevolking over het voorontwerp van federaal plan inzake duurzame ontwikkeling. Het voorziet in een ander participatiemechanisme, namelijk dat de bevolking bij de totstandkoming van zo een voorontwerp moet betrokken worden. De regels daarvoor worden vastgesteld door de minister of de staatssecretaris bevoegd voor duurzame ontwikkeling op voorstel van de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling.

Artikel 6 wijzigd artikel 6 van de wet. Het bepaalt dat het nieuwe federaal plan inzake duurzame ontwikkeling één jaar na de vernieuwing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers door de Koning wordt vastgesteld bij een besluit vastgesteld na overleg in de in Ministerraad.

Artikel 7 wijzigd artikel 7 van de wet. Het past de inhoud van het federaal rapport inzake duurzame ontwikkeling aan de invoeging van de langetermijnvisie inzake duurzame ontwikkeling aan. Het kent de Koning eveneens de mogelijkheid toe om de inhoudopgave van het rapport vast te stellen op advies van de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling en de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling. Deze bepaling wordt ingevoegd om een dialoog mogelijk te maken tussen de actoren. De redactie van de inhoud van elk rapport komt

programmation Développement durable comme un acteur de la politique fédérale en matière de développement durable.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

L'article 2 modifie l'article 2, 3°, de la loi qui octroie au Ministre ou au Secrétaire d'État compétent en matière d'environnement d'importantes compétences en matière de développement durable. La modification vise à attribuer ces compétences au ministre ou au secrétaire d'État compétent pour le développement durable. Cet article insère également dans la loi un acteur existant, à savoir le service public chargé par le Roi de la préparation et de la coordination de la mise en œuvre de la politique fédérale en matière de développement durable.

L'article 3 insère un chapitre I^{er}/1 dans la loi. Ce chapitre pose les bases de la vision à long terme en matière de développement durable. Cette dernière est déterminée soit par le Roi, soit par les Chambres législatives par l'assentiment à un accord de coopération.

L'article 4 modifie l'article 3 de la loi. Il adapte le contenu du plan fédéral de développement durable à l'instauration de la vision à long terme en matière de développement durable.

L'article 5 modifie l'article 4 de la loi. Il supprime la consultation de la population en ce qui concerne l'avant-projet de plan fédéral de développement durable. Il prévoit un autre mécanisme de participation, à savoir que la population doit être associée à l'élaboration d'un tel avant-projet. Les modalités de cette participation sont fixées par le ministre ou le secrétaire d'État qui a le développement durable dans ses attributions sur proposition de la Commission interdépartementale du développement durable.

L'article 6 modifie l'article 6 de la loi. Il prévoit que le nouveau plan fédéral de développement durable est fixé par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres un an après le renouvellement de la Chambre des représentants.

L'article 7 modifie l'article 7 de la loi. Il adapte le contenu du rapport fédéral sur le développement durable à l'instauration de la vision à long terme en matière de développement durable. Il donne également la possibilité au Roi de déterminer le sommaire du rapport sur avis de la Commission interdépartementale du développement durable et du Conseil fédéral du Développement durable. Cette disposition est insérée afin de permettre un dialogue entre les acteurs. La rédaction du contenu de chaque rapport est cependant confiée au Bureau fédéral

evenwel toe aan het Federaal Planbureau die in deze aangelegenheid als onafhankelijk evaluator optreedt.

Artikel 8 wijzigt artikel 9 van de wet. Het bepaalt dat het federaal rapport inzake duurzame ontwikkeling één maand na de vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers wordt medegedeeld. Enerzijds zal elk rapport daardoor de wettelijke minimuminhoud respecteren. Anderzijds zal het de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling de kans geven om met de wetenschappelijke bevindingen van het rapport rekening te houden wanneer zij het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling voorbereidt.

Artikel 9 wijzigt artikel 16 van de wet. Het vormt de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling opnieuw om tot een ambtelijke commissie zoals initieel de bedoeling was. Daarenboven wordt de beleidsrapportage vereenvoudigd. De vertegenwoordigers van de federale overheidsdiensten in de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling zullen slechts bij de vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers nog een rapport hoeven in te dienen over het door hun overheidsdienst gevoerde beleid inzake duurzame ontwikkeling.

Artikel 10 wijzigt artikel 17 van de wet met het oog op de erkenning van de overheidsdienst die door de Koning belast wordt met de voorbereiding en de coördinatie van de uitvoering van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling.

Nathalie MUYLLE (CD&V)
Jef VAN DEN BERGH (CD&V)

du plan qui agit en tant qu'évaluateur indépendant en la matière.

L'article 8 modifie l'article 9 de la loi. Il prévoit que le rapport fédéral sur le développement durable est communiqué un mois après le renouvellement de la Chambre des représentants. D'une part, cela permettra que chaque rapport respecte le contenu minimum légal, et d'autre part, cela donnera l'occasion à la Commission interdépartementale du développement durable de tenir compte des conclusions scientifiques du rapport lors de sa préparation du plan fédéral de développement durable.

L'article 9 modifie l'article 16 de la loi. Il transforme à nouveau la Commission interdépartementale du développement durable en commission administrative, comme prévu initialement. En outre, il simplifie la procédure d'établissement de rapport sur la politique menée. C'est uniquement à l'occasion du renouvellement de la Chambre des représentants que les représentants des services publics fédéraux au sein de la Commission interdépartementale du développement durable devront encore rédiger un rapport sur la politique menée par leur service public en matière de développement durable.

L'article 10 modifie l'article 17 de la loi en vue de la reconnaissance du service public chargé par le Roi de la préparation et de la coordination de l'exécution de la politique fédérale en matière de développement durable.

WETSVOORSTEL**HOOFDSTUK 1.****Algemene bepaling****Artikel 1.**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2.

**Wijzigingen van de wet van 5 mei 1997
betreffende de coördinatie van het federale beleid
inzake duurzame ontwikkeling**

Art. 2.

In artikel 2 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder het 3° worden de woorden «bevoegd voor leefmilieu» vervangen door de woorden «bevoegd voor duurzame ontwikkeling»

b) het artikel wordt aangevuld met de bepaling onder 7°, 8° en 9°, luidende:

«7° Dienst: de federale overheidsdienst of de programmatorische federale overheidsdienst die door de Koning belast wordt met de voorbereiding en de coördinatie van de uitvoering van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling;

8° plan: federaal plan inzake duurzame ontwikkeling;

9° rapport: federaal rapport inzake duurzame ontwikkeling.»

Art. 3.

In dezelfde wet wordt een hoofdstuk I/1 ingevoegd, dat een artikel 2/1 bevat, luidende:

«Hoofdstuk I/1. Langetermijnvisie inzake duurzame ontwikkeling:

Art. 2/1. Bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad stelt de Koning de federale langetermijnvisie inzake duurzame ontwikkeling vast, hierna «de langetermijnvisie» genoemd.

PROPOSITION DE LOI**CHAPITRE 1^{er}****Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2

**Modifications de la loi du 5 mai 1997 relative
à la coordination de la politique fédérale de
développement durable**

Art. 2

Dans l'article 2 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans le 3°, les mots «compétent pour environnement» sont remplacés par les mots «compétent pour le développement durable»;

b) l'article est complété par les 7°, 8° et 9°, rédigés comme suit:

«7° Service: le service public fédéral ou le service public fédéral de programmation chargé, par le Roi, de préparer et de coordonner la mise en œuvre de la politique fédérale de développement durable;

8° plan; le plan fédéral de développement durable;

9° rapport: le rapport fédéral sur le développement durable.»

Art. 3

Dans la même loi, il est inséré un chapitre I^{er}/1, qui comprend un article 2/1 rédigé comme suit:

«Chapitre I^{er}/1. Vision à long terme du développement durable

Art. 2/1. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi fixe la vision fédérale à long terme du développement durable, dénommée ci-après «la vision à long terme».

De in het eerste lid bedoelde verplichting vervalt indien de Wetgevende Kamers instemmen met een samenwerkingsakkoord, bedoeld in artikel 92*bis*, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen dat een federale langetermijnvisie inzake duurzame ontwikkeling omvat.

De langetermijnvisie omvat de langetermijndoelstellingen die de federale regering nastreeft in het door haar gevoerde beleid. Ze staat boven de door deze wet ingestelde cyclus van federale plannen en rapporten inzake duurzame ontwikkeling. Ze dient als leidraad voor de werkzaamheden van de Commissie, de Dienst en het Federaal Planbureau.»

Art. 4.

Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 3. Het plan verwezenlijkt de uitvoering van de langetermijnvisie.

Het plan bepaalt per planperiode:

1° de intermediaire doelstellingen te bereiken met het oog op het bereiken van de doelstellingen van de langetermijnvisie;

2° de richtsnoeren van het beleid te volgen per overheidsdienst;

3° de beleidsacties interdepartementaal te realiseren met het oog op het bereiken van de intermediaire doelstellingen.»

Art. 5.

Artikel 4 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 juli 2006, wordt vervangen als volgt:

«Art. 4. § 1. De Commissie bereidt het voorontwerpplan voor.

De Ministerraad legt gelijktijdig het voorontwerpplan voor aan de Wetgevende Kamers, aan de Raad en aan de regeringen van de gewesten en de gemeenschappen.

§ 2. Binnen zestig dagen volgend op de mededeling van het voorontwerpplan, deelt de Raad zijn gemotiveerd advies over het voorontwerp van het plan mee.

§ 3. Binnen de zestig dagen na het verstrijken van de in de paragraaf 2 bedoelde termijn, onderzoekt de Commissie de uitgebrachte adviezen en stelt zij het

L'obligation visée à l'alinéa 1^{er} ne s'applique pas si les Chambres législatives donnent leur assentiment à un accord de coopération tel que visé à l'article 92*bis*, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, qui englobe une vision fédérale à long terme de développement durable.

La vision à long terme englobe les objectifs à long terme que poursuit le gouvernement fédéral dans la politique qu'il mène. Elle prime sur le cycle de plans et de rapports fédéraux de développement durable instauré par la présente loi. Elle servira de fil conducteur aux activités de la Commission, du Service et du Bureau fédéral du plan.»

Art. 4

L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 3. Le plan met en œuvre la vision à long terme.

Le plan détermine par période du plan:

1° les objectifs intermédiaires à réaliser en vue d'atteindre les objectifs de la vision à long terme;

2° les orientations de la politique à suivre par service public;

3° les actions politiques à réaliser au niveau interdépartemental en vue d'atteindre les objectifs intermédiaires.»

Art. 5

L'article 4 de la même loi, remplacé par la loi du 20 juillet 2006, est remplacé par ce qui suit:

«Art. 4, § 1^{er}. La Commission prépare l'avant-projet de plan.

Le Conseil des ministres présente simultanément l'avant-projet de plan aux Chambres législatives, au Conseil et aux gouvernements des régions et des communautés.

§ 2. Dans les soixante jours suivant la communication de l'avant-projet de plan, le Conseil communique son avis motivé sur l'avant-projet de plan.

§ 3. Dans les soixante jours suivant l'échéance du délai visé au paragraphe 2, la Commission examine les avis rendus et rédige le projet de plan. Elle communique

ontwerpplan op. Zij deelt het ontwerpplan mee aan de Ministerraad, evenals de adviezen.»

§ 4. Op voorstel van de Commissie bepaalt de Koning de nadere regels om de bevolking te betrekken bij de voorbereidingen van het voorontwerpplan.»

Art. 6.

Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 6. Elk nieuw plan wordt uiterlijk één jaar na de vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers vastgesteld.

Elk lopend plan blijft geldig tot de vaststelling van een nieuw plan.»

Art. 7.

Artikel 7 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 7. Het Federaal Planbureau stelt een rapport op. Het rapport omvat:

1° een beschrijving, een analyse en een evaluatie van het gevoerde beleid in relatie met het bereiken van de doelstellingen van de langetermijnvisie;

2° een beschrijving van de verwachte ontwikkeling bij ongewijzigd beleid en, indien het bereiken van de doelstellingen van de langetermijnvisie in het gedrang komt, een aantal scenario's voor gewijzigd beleid.

Onverminderd het recht van het Federaal Planbureau om de inhoud van het rapport op te stellen, kan de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad op advies van de Commissie en van de Raad de inhoudsopgave van het rapport bepalen.»

Art. 8.

Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 9. Elk nieuw rapport wordt één maand na de vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers medegedeeld overeenkomstig artikel 8.»

au Conseil des ministres le projet de plan ainsi que les avis.»

§ 4. Sur proposition de la Commission, le Roi fixe les modalités d'association de la population à la préparation de l'avant-projet de plan.»

Art. 6

L'article 6 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

«Art. 6. Tout nouveau plan est arrêté au plus tard un an après le renouvellement de la Chambre des représentants.

Tout plan en cours reste valable jusqu'à l'adoption d'un nouveau plan.»

Art. 7

L'article 7 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

«Art. 7. Le Bureau fédéral du Plan établit un rapport. Ce rapport comprend:

1° une description, une analyse et une évaluation de la politique menée en rapport avec la réalisation des objectifs de la vision à long terme;

2° une description du développement prévu en cas de politique inchangée et, si la réalisation des objectifs de la vision à long terme est compromise, une série de scénarios pour un changement de politique.

Sans préjudice du droit du Bureau fédéral du Plan d'établir le contenu du rapport, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixer le sommaire du rapport, sur avis de la Commission et du Conseil.»

Art. 8

L'article 9 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

«Art. 9. Chaque nouveau rapport est communiqué un mois après le renouvellement de la Chambre des représentants, conformément à l'article 8.»

Art. 9.

Artikel 16 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, wordt vervangen als volgt:

«Art. 16. § 1. De Dienst beschikt over een Commissie die bestaat uit de leidend ambtenaar van de Dienst, een vertegenwoordiger van elke federale overheidsdienst, van elke programmatorische federale overheidsdienst en van het Ministerie van Landsverdediging.

Samen met hun plaatsvervangers worden zij benoemd en ontslagen door de Koning bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Bij elke vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers brengen de leden van de Commissie een rapport uit over het door hun overheidsdienst gevoerde beleid inzake duurzame ontwikkeling.

De leidend ambtenaar van de Dienst of zijn plaatsvervanger is de voorzitter van de Commissie.

Het secretariaat van de Commissie wordt waargenomen door de Dienst. Op voordracht van de minister wijst de Koning twee secretarissen aan onder de personeelsleden van de Dienst. De secretarissen kunnen niet tot dezelfde taalgroep behoren.

Bij de aanvang van elk kalenderjaar stelt de Commissie haar bureau samen dat naast de voorzitter en de secretarissen bestaat uit minstens twee en hoogstens vier ondervoorzitters.

§ 2. Elke gewest- en gemeenschapsregering en het Federaal Planbureau worden door de Minister uitgenodigd om een waarnemer in de Commissie aan te duiden.»

Art. 10

Artikel 17 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 17. § 1. Onverminderd haar andere opdrachten, heeft de Commissie volgende opdrachten:

1° het geven van oriëntaties aan de Dienst, aan het Federaal Planbureau en aan de federale overheidsdiensten bij hun opdrachten bedoeld in de huidige wet en het waken over de goede uitvoering ervan;

2° het coördineren van de rapporten, bedoeld in het tweede lid van artikel 16, § 1, tweede lid.

Art. 9

L'article 16 de la même loi, modifié par la loi du 27 décembre 2006, est remplacé par ce qui suit:

«Art. 16. § 1^{er}. Le Service dispose d'une Commission composée du fonctionnaire dirigeant du Service, d'un représentant de chaque service public fédéral, de chaque service public fédéral de programmation et du ministère de la Défense.

Ces membres, ainsi que leurs suppléants, sont nommés et révoqués par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

À chaque renouvellement de la Chambre des représentants, les membres de la Commission rédigent un rapport sur la politique menée par leur service public en matière de développement durable.

Le fonctionnaire dirigeant du Service ou son suppléant est le président de la Commission.

Le secrétariat de la Commission est assuré par le Service. Sur proposition du ministre, le Roi désigne deux secrétaires parmi les membres du personnel du Service. Les secrétaires ne peuvent appartenir au même groupe linguistique.

Au début de chaque année civile, la Commission compose son bureau qui comprend, en plus du président et des secrétaires, au minimum deux et au maximum quatre vice-présidents.

§ 2. Le Ministre invite chaque gouvernement de communauté et de région ainsi que le Bureau fédéral du plan à désigner un observateur au sein de la Commission.»

Art. 10

L'article 17 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

«Art. 17. § 1^{er}. Sans préjudice de ses autres missions, la Commission a pour mission de:

1° donner des orientations au Service, au Bureau fédéral du Plan et aux services publics fédéraux dans leurs missions visées par la présente loi et de veiller à leur bon déroulement;

2° coordonner les rapports visés à l'article 16, § 1^{er}, alinéa 2.

§ 2. Bij de uitoefening van haar opdrachten wordt de Commissie bijgestaan door de Dienst.

§ 3. De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad:

1° de algemene regels betreffende de organisatie en de werking van de Commissie;

2° de algemene regels van samenwerking tussen de Commissie, de Dienst, het Federaal Planbureau, de federale overheidsdiensten en de publieke instellingen.»

HOOFDSTUK 3.

Inwerkingtredingsbepalingen

Art. 11.

Uiterlijk binnen twaalf maanden na de inwerkingtreding van deze wet bepaalt de Koning de langetermijnvisie inzake duurzame ontwikkeling bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Binnen het jaar na de eerstvolgende vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers stelt de Koning het volgende federaal plan inzake duurzame ontwikkeling op bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Eén maand voor de eerstvolgende vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers deelt het Federaal Planbureau het volgende federaal rapport inzake duurzame ontwikkeling mee.

13 november 2008

Nathalie MUYLLE (CD&V)
Jef VAN DEN BERGH (CD&V)

§ 2. Dans l'exercice de ses missions, la commission est assistée par le Service.

§ 3. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres:

1° les règles générales régissant l'organisation et le fonctionnement de la Commission:

2° les règles générales régissant la collaboration entre la Commission, le Service, le Bureau fédéral du plan, les services publics fédéraux et les organismes publics.»

CHAPITRE 3

Entrée en vigueur

Art. 11.

Au plus tard dans les douze mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, le Roi fixe la vision à long terme en matière de développement durable par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Dans l'année qui suivra le prochain renouvellement de la Chambre des représentants, le Roi établit le plan fédéral suivant en matière de développement durable par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Un mois avant le prochain renouvellement de la Chambre des représentants, le Bureau fédéral du plan communique le rapport fédéral suivant en matière de développement durable.

13 novembre 2008